Sunday, September 10, 2017

Saints and Feasts:

- Sunday before Holy Cross
- Menodora, Metrodora, & Nymphodora the Martyrs
- Poulcheria the Empress
- Afterfeast of the Nativity of the Theotokos

For not in heaven only is He, but everywhere, and He fills all things; but yet He speaks according to the infirmity of His hearer, desiring to lead him up little by little ... For after having spoken of the very great benefaction that had come to man by Baptism, He proceeds to mention another benefaction, which was the cause of this, and not inferior to it; namely, that by the Cross ... But wherefore did He not say plainly, "I am about to be crucified," instead of referring His hearers to the ancient type? First, that you may learn that old things are akin to new, and that the one are not alien to the other; next, that you may know that He came not unwillingly to His Passion; and ... you may learn that no harm arises to Him from the Fact, and that to many there springs from it salvation ...

St. John Chrysostom

Homily 27 on John 3, 4th Century

Generak Assembly Today

Greek Epistle Reader: Panagiotis Bovis
English Epistle Reader: George Golden
Coffee Hour: Philoptovhos
Prosforo offered by: Fr. Dimitri & Presbytera Mary Tobias, Mr. & Mrs. Alex Karras, Mr. & Mrs. Costa Tsiobanos, and Mr. & Mrs. Craig Golden

Before The Creed

When the Priest says: Christ is in our midst.
The Congregation responds: He is and always will be, now and ever and to the ages of ages.

Communion Guidelines:

As a reminder, only baptized and chrismated Orthodox Christians who are in “good standing” may receive Holy Communion. Follow the Ushers row by row and please exit towards the outside aisles.
Hymns of the Day

Resurrectional Apolytikion
Plagal of the 1st Tone

Eternal with the Father and the Spirit is the Word, Who of a Virgin was begotten for our salvation. As the faithful we both praise and worship Him, for in the flesh did He consent to ascend unto the Cross, and death did He endure and He raised unto life the dead through His all glorious resurrection.

Apolytikion for the Afterfeast of the Nativity of the Theotokos
4th Tone

Thy Nativity, O Theotokos, hath proclaimed joy to the whole world; for from thee hath dawned the Sun of Righteousness, Christ our God, annulling the curse and bestowing the blessing, abolishing death and granting us life everlasting.

Apolytikion for the Church
Plagal of the 4th Tone

O Blessed are You, O Christ our God, Who by sending down the Holy Spirit upon them made the fishermen wise and through them illumined the world and to You the universe was ever drawn all glory to You O Lord.

Kontakion
4th Tone

In your holy birth, Immaculate One, Joachim and Anna were rid of the shame of childlessness; Adam and Eve of the corruption of death. And so your people, free of the guilt of their sins, celebrate crying: "The barren one gives birth to the Theotokos, who nourishes our life."

Apolytikion Anastasimou
'Greek': Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν, ὅτι ἤδοκησε σαρκὶ, ἀνελθεῖν ἐν τῷ σταυρῷ, καί θάνατον ὑπομεῖναι, καί ἐγεῖραι τοὺς τεθνεῶτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ Ἀναστάσει αὐτοῦ.

'Greek': Η γέννησίς σου Θεοτόκε, χαράν εμήνυσε πάση τή οικουμένη, εκ σού γάρ ανέτειλεν ο ἡλιος τής δικαιοσύνης, Χριστός ο Θεός ἡμῶν, καί λύσας τήν κατάραν, ἐδωκε τήν ευλογίαν, καί καταργήσας τόν θάνατον, εδωρήσατο ἡμίν ζωήν τήν αἰώνιον.

Απολυτίκιον τοῦ Ναοῦ
'Greek': Εὐλογητός εἶ Χριστὲ ὁ Θεός ἡμῶν ὁ πανσόφους τοὺς ἁλιεῖς ἁναδείξας καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον καὶ δι᾽ αὐτῶν τήν οἰκουμένην σαγηνεύσας φιλάνθρωπε δόξα Σοι.

'Greek': Ἰωακείμ καὶ Ἄννα ὀνειδισμοῦ ατεκνίας, καὶ Ἀδάμ καὶ Εὕα, εκ τῆς φθορᾶς τοῦ θανάτου, ἡλευθερώθησαν, Ἀχραντος, εν τῇ αγίᾳ γεννήσει σου, αυτὴν εορτάζει καὶ ο λαὸς σου, ενοχὴς τῶν πταισμάτων, λυτρωθείς εν τῷ κράζειν σοι, Η στείρα τίκτει τήν Θεοτόκον, καὶ τροφὸν τῆς ζωῆς ἡμῶν.
O Lord, save your people and bless your inheritance.

Verse: To you, O Lord, I have cried, O my God.

The reading is from St. Paul's Letter to the Galatians 6:11-18

Brethren, see with what large letters I am writing to you with my own hand. It is those who want to make a good showing in the flesh that would compel you to be circumcised, and only in order that they may not be persecuted for the cross of Christ. For even those who receive circumcision do not themselves keep the law, but they desire to have you circumcised that they may glory in your flesh. But far be it from me to glory except in the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision counts for anything, nor uncircumcision, but a new creation. Peace and mercy be upon all who walk by this rule, upon the Israel of God. Henceforth let no man trouble me; for I bear on my body the marks of Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

Ἄδελφοι, ἵδετε πτηλίκοις ύμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί. Ὅσοι θέλουσιν εὑροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζονται ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα μὴ τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ διώκωνται. Οὐδὲ γὰρ οἱ περιτετμημένοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν, ἀλλὰ θέλουσιν ύμᾶς περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχήσωνται. Ἐμοὶ δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου ἰμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ· δι’ οὐ ἐμοὶ κόσμος ἐσταυρώσεται, κἀγὼ τῷ κόσμῳ. Ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὔτε περιτομὴ τι ἴσχυει, οὔτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ καινὴ κτίσις. Καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τοῦ τοῦ σκοτεινοῦ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ’ αὐτοὺς, καὶ ἔλεος, καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραήλ τοῦ θεοῦ. Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μὴ διέχετε· ἐκγὰρ τὰ στίγματα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἰμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ύμῶν, ἅδελφοί. Ἀμήν.
The Lord said, "No one has ascended into heaven but he who descended from heaven, the Son of man who is in heaven. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life. "For God so loved the world that he gave his only Son, that whoever believes in him should not perish but have eternal life. For God sent the Son into the world, not to condemn the world, but that the world might be saved through him."

Ἐἴπεν ὁ Κύριος· καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁ ὦν ἐν τῷ οὐρανῷ. καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὑψωσε τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὑψωθῆναι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. Οὕτω γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεός τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεός τὸν κόσμον ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ.
Upcoming Parish Events

**Monday September 11**
6:00 pm  Parish Council Meeting

**Tuesday September 12**

**Wednesday September 13**
4:30 pm  Healthy Body Healthy Soul
6:00 pm  Esperinos of the Elevation of the Holy Cross at St. Thomas

**Thursday September 14**
9:00 am  Divine Liturgy of the Elevation of the Holy Cross
5:00 pm  Byzantine Music Class
6:00 pm  Paraklisis Service

**Friday September 15**

**Saturday September 16**

**Sunday September 17**
8:30 am  Sunday Orthros followed by Divine Liturgy
11:30 am  Choir Practice
9:00 am  Divine Liturgy of the Nativity of the Theotokos
<table>
<thead>
<tr>
<th>Sunday</th>
<th>Monday</th>
<th>Tuesday</th>
<th>Wednesday</th>
<th>Thursday</th>
<th>Friday</th>
<th>Saturday</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:00 am</td>
<td>9:00 am</td>
<td>8:30 am</td>
<td>11:30 am</td>
<td>5:00 pm</td>
<td>4:30 pm</td>
<td>5:00 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>Divine Liturgy of the Indicition at Holy Trinity</td>
<td>Divine Liturgy of St. Mamas at Holy Trinity</td>
<td>Sunday Orthros followed by Divine Liturgy</td>
<td>Choir Practice</td>
<td>Byzantine Music Class</td>
<td>Healthy Body Healthy Soul</td>
<td>Byzantine Music Class</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>5</td>
<td>6</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Labor Day</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8:30 am</td>
<td>5:00 pm</td>
<td>6:00 pm</td>
<td>6:00 pm</td>
<td>6:00 pm</td>
<td>4:30 pm</td>
<td>5:00 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>Healthy Body Healthy Soul</td>
<td>Esperinos of the Nativity of the Theotokos at Holy Trinity</td>
<td>Parish Council Meeting</td>
<td>Healthy Body Healthy Soul</td>
<td>Byzantine Music Class</td>
<td>Paraklisis Service</td>
<td>Blessed Darkness</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>9</td>
<td>10</td>
<td>11</td>
<td>12</td>
<td>13</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Sunday Orthros followed by Divine Liturgy</td>
<td>Choir Practice</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5:00 pm</td>
<td>6:00 pm</td>
<td>6:00 pm</td>
<td>5:00 pm</td>
<td>6:00 pm</td>
<td>7:00 pm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Byzantine Music Class</td>
<td>Paraklisis Service</td>
<td>Parish Council Meeting</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>16</td>
<td>17</td>
<td>18</td>
<td>19</td>
<td>20</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 am</td>
<td>12:30 pm</td>
<td>4:30 pm</td>
<td>9:00 am</td>
<td>8:30 am</td>
<td>4:30 pm</td>
<td>5:00 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>Divine Liturgy of the Elevation of the Holy Cross</td>
<td>Olive Garden Faith Group</td>
<td>Healthy Body Healthy Soul</td>
<td>Divine Liturgy of St. John the Evangelist at St. Thomas</td>
<td>Bible Study</td>
<td>Healthy Body Healthy Soul</td>
<td>Byzantine Music Class</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>23</td>
<td>24</td>
<td>25</td>
<td>26</td>
<td>27</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Holy Trinity GOC September 2017
Matthew 25:35-36 - The Last Judgement

For I was hungry, and you gave me food, I was thirsty, and you gave me drink:

Please donate food to Abraham’s Pantry. Please volunteer at the Soup Kitchen. Upcoming Philoptochos Program

I was a stranger, and you took me in:

Please welcome our Catechumens

Naked, and you clothed me:

Please consider donating clothes to the local shelter.

I was sick, and you visited me:

Please pray for the speedy recovery of:

Maria, Maria, Nicholas, Chris, Vasiliki

I was in prison, and you came unto me:

Please pray for and consider visiting our shut-ins.

Stella Kreekos and Katherine Byrne (Westwood Nursing home), Georgia Diavastes (at home)

VISITATION POLICY

If you would like Fr. Dimitri to visit you in the hospital, please call him or have a family member call. Fr. Dimitri will not go unless he is asked by the family. This is in compliance with both HIPAA and patient privacy.

If you are not receiving the Observer, please contact the Church Office.